

TRIRED BUS

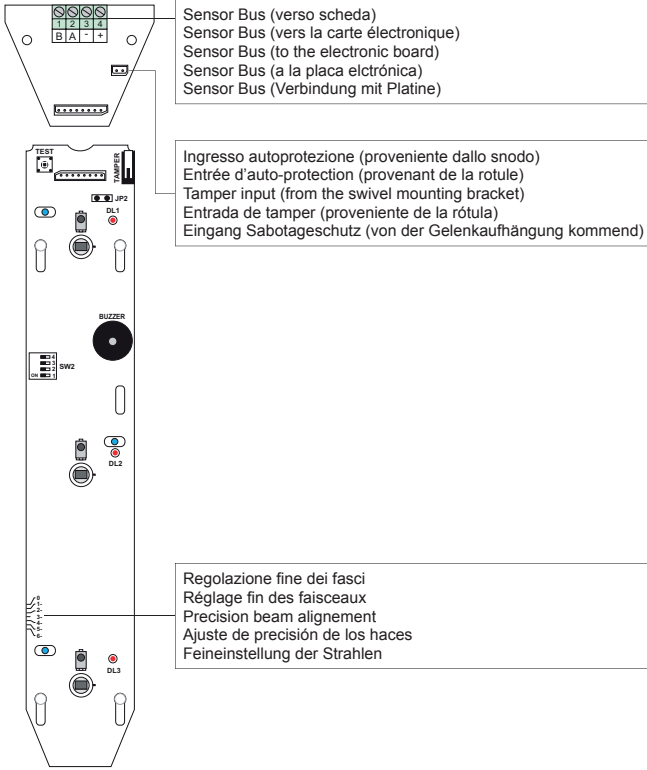
DESCRIZIONE / DESCRIPTION

Il TRIRED BUS è un triplo infrarosso per la protezione delle aree perimetrali esterne, composto da 3 elementi a infrarossi passivi che possono funzionare con 8 logiche di rilevazione AND diverse. La sensibilità e il conteggio di impulsi sono programmabili individualmente per ogni infrarosso. Il sensore è dotato delle funzioni di antimascheramento, self test e compensazione della temperatura.

Le TRIRED BUS est un détecteur à triple infrarouge pour la protection périmétrique d'extérieur, composé de 3 éléments à infrarouge passif qui peuvent fonctionner avec 8 logiques de détection AND différentes. La sensibilité et le comptage d'impulsions sont programmables individuellement pour chaque infrarouge. Le détecteur est doté des fonctions contrôle brouillage, autotest et compensation de la température.



SCHEDA ELETTRONICA / CARTE ÉLECTRONIQUE / ELECTRONIC BOARD / PLACA ELECTRÓNICA / PLATINE

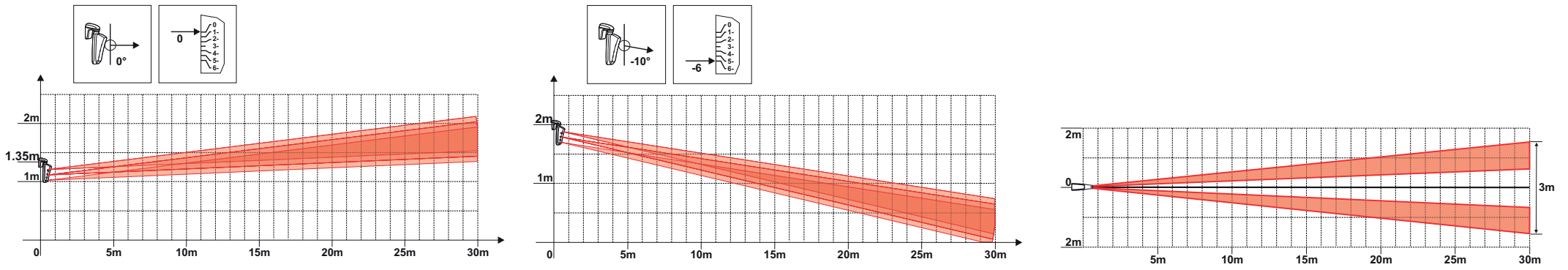


SW2	1	2	3	4	Indirizzo / Adresse Address / Dirección / Adresse
	OFF	OFF	OFF	OFF	Non valido / Non valide / Void / No válida / Ungültig
	ON	OFF	OFF	OFF	Indirizzo 1 / Adresse 1 / Address 1 / Dirección 1 / Adresse 1
	OFF	ON	OFF	OFF	Indirizzo 2 / Adresse 2 / Address 2 / Dirección 2 / Adresse 2
	ON	ON	OFF	OFF	Indirizzo 3 / Adresse 3 / Address 3 / Dirección 3 / Adresse 3
	OFF	OFF	ON	OFF	Indirizzo 4 / Adresse 4 / Address 4 / Dirección 4 / Adresse 4
	ON	OFF	ON	OFF	Indirizzo 5 / Adresse 5 / Address 5 / Dirección 5 / Adresse 5
	OFF	ON	ON	OFF	Indirizzo 6 / Adresse 6 / Address 6 / Dirección 6 / Adresse 6
	ON	ON	ON	OFF	Indirizzo 7 / Adresse 7 / Address 7 / Dirección 7 / Adresse 7
	OFF	OFF	OFF	ON	Indirizzo 8 / Adresse 8 / Address 8 / Dirección 8 / Adresse 8

TERMINAZIONE LINEA SERIALE / TERMINAISON LIGNE SÉRIELLE END-OF-SERIAL LINE / FIN DE LÍNEA SERIAL / BUS-TERMINATION-JUMPER	
JP2	Inserire sull'ultimo dispositivo della linea seriale. / Insérer sur le dernier dispositif de la ligne sérielle. / Inserted on the last device of the serial line. / Conectar en el último dispositivo de la línea serial. / Auf dem letzten Gerät der Schnittstelle stecken.

DIAGRAMMI DI COPERTURA / DIAGRAMMES DE COUVERTURE / COVERAGE DIAGRAMS / DIAGRAMAS DE COBERTURA / STRAHLENSCHEMATA

N.B. Evitare di puntare il rivelatore verso aree aperte, ma possibilmente verso superfici impermeabili agli IR. Gli esempi di copertura sono puramente indicativi e validi solo in condizioni ideali. È consigliato eseguire un'accurata taratura e il test di funzionamento e di copertura.  
 N.B. Éviter de pointer le détecteur vers des zones ouvertes, mais vers des surfaces imperméables aux IR. Les diagrammes de couverture sont purement indicatifs et valides seulement dans des conditions idéales. Il est conseillé d'effectuer une calibration précise et le test de fonctionnement et de couverture.  
 N.B. Do not point the detector toward open areas, but possibly to surfaces that are impermeable to IR. The coverage diagrams are purely indicative and only valid under ideal conditions. It is recommended to carry out an accurate calibration as well as the functioning and coverage test.  
 N.B. No apunte el detector hacia áreas abiertas, sino posiblemente a superficies impermeables a los IR. Los diagramas de cobertura son meramente indicativos y válidos sólo en condiciones ideales. Se recomienda ejecutar una calibración precisa así como el test de funcionamiento y de cobertura.  
 N.B. Den Melder nicht auf offenes Gelände richten, sondern nach Möglichkeit auf eine für Infrarotstrahlen undurchlässige Oberfläche. Die Strahlenschemata haben ausschließlich Beispiel-Charakter und gelten nur bei Idealbedingungen. Es wird empfohlen, eine akkurate Ausrichtung sowie den Funktions- und Reichweitentest durchzuführen.



CARATTERISTICHE GENERALI	CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	GENERAL FEATURES	CARACTERÍSTICAS GENERALES	ALLGEMEINE DATEN
Nome dispositivo	Modèle	Type	Modelo	Modell
Descrizione	Description	Description	Descripción	Beschreibung
TRIRED BUS				
Triple passive infrared detector				
CARATTERISTICHE DI RILEVAZIONE	CARACTÉRISTIQUES DE DÉTECTION	DETECTION FEATURES	CARACTERÍSTICAS DE DETECCIÓN	DETEKTIONSEIGENSCHAFTEN
Elementi IR	Éléments à infrarouge	IR elements	Elementos de infrarrojos	Infrarotelemente
Zone sensibili IR	Faisceaux à infrarouge	Infrared beams	Haces de infrarrojos	Infrarotstrahlen
Piani di rilevazione IR	Niveaux (faisceaux à infrarouge)	Levels (infrared beams)	Niveles (haces de infrarrojos)	Niveaus (Infrarotstrahlen)
Portata max.	Portée max.	Max. range	Alcance máx.	Max. Reichweite
30m				
CARATTERISTICHE ELETTRICHE	CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES	ELECTRICAL SPECIFICATIONS	CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS	ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN
Tensione nominale	Tension nominale	Rated voltage	Tensión nominal	Nennspannung
Tensione operativa	Tension d'alimentation	Operating voltage	Tensión de trabajo	Betriebsspannung
Consumo a riposo	Consommation au repos	Consumption in stand-by	Consumo en reposo	Stromaufnahme im Ruhezustand
Consumo in allarme	Consommation en alarme	Alarm consumption	Consumo en alarma	Stromaufnahme im Alarmzustand
Consumo in test	Consommation en test	Test consumption	Consumo en test	Stromaufnahme im Testmodus
12V DC				
10V...14.5V DC				
13mA @ 12V DC				
13mA @ 12V DC				
20mA @ 12V DC				
AUTO-PROTEZIONI	AUTO-SURVEILLANCE	TAMPER	PROTECCIÓN DE TAMPER	SABOTAGESCHUTZ
Antiapertura/rimozione	Anti-ouverture et anti-arrachement	Anti-opening and anti-detachment	Antiapertura y antiarranque	Öffnungs- und Abhebeschutz
Antimascheramento	Contrôle brouillage	Antimasking	Antimascheramento	Antimasking
Micro-switch				
Programmable (independent for each beam)				
CARATTERISTICHE FISICHE	CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES	PHYSICAL SPECIFICATIONS	CARACTERÍSTICAS FÍSICAS	PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN
Temperatura di funzionamento	Température de fonctionnement	Operating temperature	Temperatura de funcionamiento	Betriebstemperatur
Umidità relativa (in assenza di condensa o ghiaccio)	Humidité relative (sans condensation, sans gel)	Relative humidity (non-condensing, non freezing)	Humedad relativa (sin condensación o hielo)	Relative Feuchtigkeit (nicht kondensierend oder vereisend)
-20°C...+65°C				
40°C - 60%, 25°C - 90%				
Classe ambientale	Classe environnementale	Environmental class	Clase ambiental	Umweltklasse
III				
Grado di protezione	Indice de protection	Protection class	Clase de protección	Schutzklasse
IP55-IPK04				
Contenitore	Boltier	Casing	Carcasa	Gehäuse
ASA				
Dimensioni (L x A x P)	Dimensions (L x H x P)	Dimensions (L x H x D)	Dimensiones (L x A x P)	Abmessungen (L x H x B)
82 x 400 x 260mm				
Peso (senza batteria)	Poids (sans batterie)	Weight (without battery)	Peso (sin batería)	Gewicht
1.2kg				

N.B. Il fabbricante, Tecnoalarm S.r.l., dichiara che la presente apparecchiatura è conforme alle Direttive LVD 2014/35/EU e EMC 2014/30/EU. Il testo completo della Dichiarazione di Conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.tecnoalarm.com.  
 N.B. Le fabricant, Tecnoalarm S.r.l., déclare que l'équipement présent est conforme aux Directives LVD 2014/35/EU et EMC 2014/30/EU. Le texte complet de la Déclaration de Conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante: www.tecnoalarm.com.  
 N.B. The manufacturer, Tecnoalarm S.r.l., declares that the present equipment complies with the Directives LVD 2014/35/EU and EMC 2014/30/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.tecnoalarm.com.  
 N.B. El fabricante, Tecnoalarm S.r.l., declara que el presente equipo es conforme a las Directivas LVD 2014/35/EU y EMC 2014/30/EU. El texto completo de la Declaración de Conformidad UE está disponible en la dirección internet siguiente: www.tecnoalarm.com.  
 N.B. Der Hersteller, Tecnoalarm S.r.l., erklärt, daß das vorliegende Gerät den Richtlinien LVD 2014/35/EU und EMC 2014/30/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.tecnoalarm.com.

TRIRED BUS

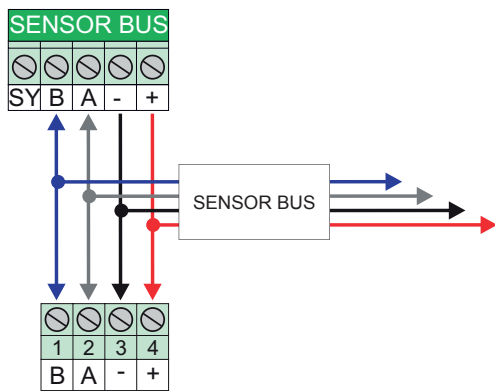
DESCRIPTION / DESCRIPCIÓN / BESCHREIBUNG

The TRIRED BUS is a triple infrared detector for the protection of the outdoor areas close to buildings composed of 3 passive infrared elements which can function with 8 different AND detection logics. The sensitivity and pulse count can be programmed individually for each infrared. The detector is equipped with the functions antimasking, self test and temperature compensation.

El TRIRED BUS es un detector de triple infrarrojo para la protección de áreas exteriores próximas a los edificios, compuesto por 3 elementos de infrarrojos pasivos que pueden funcionar con 8 lógicas de detección AND diferentes. La sensibilidad y el contador de impulsos son programables individualmente para cada infrarrojo. El detector está equipado con las funciones antienmascaramiento, autotest y compensación de la temperatura.

Der TRIRED BUS ist ein Triple-Infrarotmelder für den Schutz von Außenbereichen in Hausnähe besteht aus 3 PIR-Sensoren, die mit 8 verschiedenen AND-Detektionslogiken arbeiten können. Die Empfindlichkeit und der Impulzzähler sind für jeden Sensor einzeln programmierbar. Der Melder ist mit einem Störungsschutz, einer Selbsttest- und einer Temperaturkompensationsfunktion ausgestattet.

COLLEGAMENTO / RACCORDEMENT / CONNECTION / CONEXIÓN / VERBINDUNG



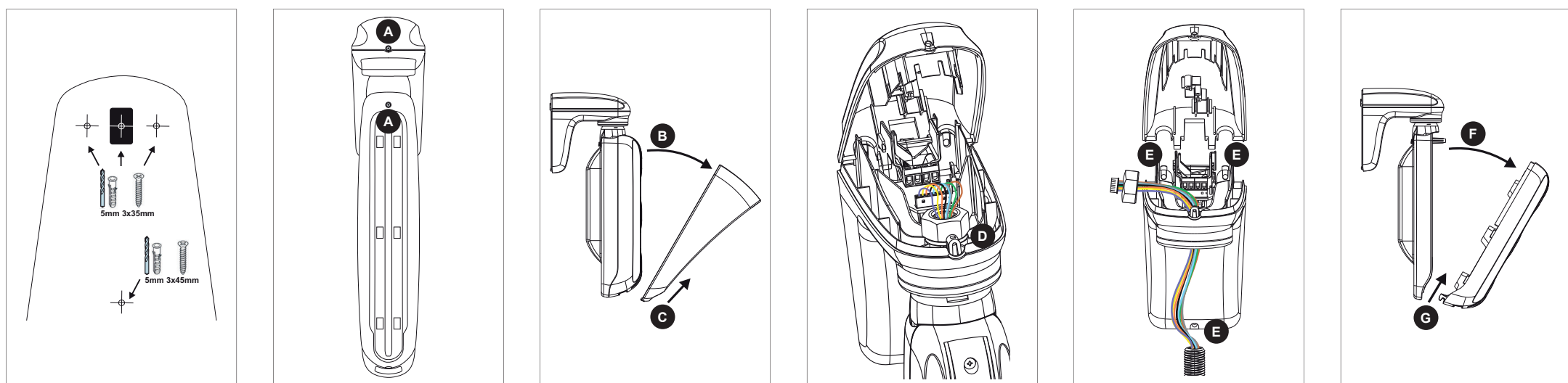
Morsetti / Borne Terminals / Bornes / Klemmen	Descrizione / Description Description / Descripción / Beschreibung
1 B	Canale B Sensor Bus / Canal B Sensor Bus Channel B Sensor Bus / Canal B Sensor Bus / Kanal B Sensor Bus
2 A	Canale A Sensor Bus / Canal A Sensor Bus Channel A Sensor Bus / Canal A Sensor Bus / Kanal A Sensor Bus
3 -	Negativo di alimentazione / Négatif d'alimentation Negative power supply voltage / Negativo de alimentación / Negative Versorgungsspannung
4 +	Positivo di alimentazione (+13,8V) / Positif d'alimentation (+13,8V) Positive power supply voltage (+13,8V) / Positivo de alimentación (+13,8V) Positive Versorgungsspannung (+13,8V)

Il numero massimo di sensori collegabili dipende dal sistema di allarme o dal modulo di espansione ingressi. Le nombre maximal de détecteurs pouvant être raccordés dépend du système d'alarme ou du module d'extension entrées. The maximum number of connectable detectors depends on the alarm system or the input expansion module. El número máximo de detectores conectables depende del sistema de alarma o del expansor de entradas. Die maximale Anzahl von verwalteten Meldern ist vom Alarmsystem oder vom Erweiterungsmodul abhängig.

LOGICA DI RILEVAZIONE / LOGIQUE DE DÉTECTION / DETECTION LOGIC / LÓGICA DE DETECCIÓN / DETEKTIONSLOGIK

Logica di rilevazione / Logique de détection Detection logic / Lógica de detección / Detektionslogik	Fasci abilitati / Faisceaux habilités Enabled beams / Haces habilitados / Aktive Strahlen	Allarme / Alarme Alarm / Alarma / Alarm	Priorità / Priorité Priority / Prioridad / Priorität
2 fasci definiti / 2 faisceaux définis 2 defined beams / 2 haces definidos / 2 bestimmte Strahlen	1 + 2 2 + 3 1 + 3	Interruzione di 2 fasci / Interruption de 2 faisceaux Interruption of 2 beams / Interrupción de 2 haces / Unterbrechung von 2 Strahlen	Nessuna / Aucune / None / Ninguna / Keine
2 fasci indefiniti / 2 faisceaux indéfinis 2 undefined beams / 2 haces indefinidos / 2 unbestimmte Strahlen	Tutti / Tous / All / Todos / Alle	Interruzione di 2 fasci / Interruption de 2 faisceaux Interruption of 2 beams / Interrupción de 2 haces / Unterbrechung von 2 Strahlen	Nessuna / Aucune / None / Ninguna / Keine
3 fasci / 3 faisceaux / 3 beams / 3 haces / 3 Strahlen	Tutti / Tous / All / Todos / Alle	Interruzione di 3 fasci / Interruption de 3 faisceaux Interruption of 3 beams / Interrupción de 3 haces / Unterbrechung von 3 Strahlen	Nessuna / Aucune / None / Ninguna / Keine
3 fasci (priorità fascio 1) / 3 faisceaux (priorité faisceau 1) 3 beams (priority beam 1) / 3 haces (prioridad haz 1) / 3 Strahlen (Strahl 1 vorrangig)	Tutti / Tous / All / Todos / Alle	Interruzione di 3 fasci / Interruption de 3 faisceaux Interruption of 3 beams / Interrupción de 3 haces / Unterbrechung von 3 Strahlen	Prima il fascio prioritario / D'abord le faisceau prioritaire Priority beam first / Antes el haz prioritario / Vorrangiger Strahl zuerst
3 fasci (priorità fascio 2) / 3 faisceaux (priorité faisceau 2) 3 beams (priority beam 2) / 3 haces (prioridad haz 2) / 3 Strahlen (Strahl 2 vorrangig)	Tutti / Tous / All / Todos / Alle	Interruzione di 3 fasci / Interruption de 3 faisceaux Interruption of 3 beams / Interrupción de 3 haces / Unterbrechung von 3 Strahlen	Prima il fascio prioritario / D'abord le faisceau prioritaire Priority beam first / Antes el haz prioritario / Vorrangiger Strahl zuerst
3 fasci (priorità fascio 3) / 3 faisceaux (priorité faisceau 3) 3 beams (priority beam 3) / 3 haces (prioridad haz 3) / 3 Strahlen (Strahl 3 vorrangig)	Tutti / Tous / All / Todos / Alle	Interruzione di 3 fasci / Interruption de 3 faisceaux Interruption of 3 beams / Interrupción de 3 haces / Unterbrechung von 3 Strahlen	Prima il fascio prioritario / D'abord le faisceau prioritaire Priority beam first / Antes el haz prioritario / Vorrangiger Strahl zuerst

INSTALLAZIONE / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALLATION



Utilizzando la dima praticare i fori di fissaggio del sensore e fissare il rettangolo di plastica del contatto autoprotezione al muro. / En utilisant le gabarit effectuer les trous de fixation du détecteur et fixer le rectangle en plastique du contact d'auto-protection au mur. Use the template to drill the fixing holes for the detector and fix the plastic rectangle of the tamper contact to the wall. / Utilizando la plantilla haga los agujeros de fijación del detector y fije el rectángulo de plástico del contacto de tamper en la pared. Mit Hilfe der Schablone die Befestigungspunkte ermitteln und das Plastikrechteck für den Abhebeschutz an der Wand befestigen.

<b>A</b>	Svitare le viti di chiusura / Dévisser les vis de fermeture / Unscrew the locking screw / Destornille los tornillos / Die Verschlusschrauben lösen
<b>B</b>	Solleverare il carter / Soulever le couvercle antipluie / Lift the rain cover / Levante la visera paraguas / Das Regenschild anheben
<b>C</b>	Sganciare il carter nella parte inferiore / Décrocher le bas du couvercle antipluie / Unhook the rain cover at the bottom / Desenganche la visera paraguas en la parte inferior / Das Regenschild unten aushaken N.B. Per riposizionare il carter, accertarsi che sia ben incastrato nella parte inferiore, poi avvitare la vite di chiusura. / Pour repositionner le couvercle antipluie, s'assurer que le bas soit bien encastré puis visser la vis de fermeture. To replace the rain cover, ensure that it has locked into place properly at the bottom then screw the locking screw. / Para volver a colocar la visera paraguas asegúrese de que se ha enganchado bien en la parte inferior y atornille el tornillo de cierre. Beim Wiedereinsetzen darauf achten, daß das Regenschild unten richtig eingerastet ist, danach die Verschlusschraube festziehen.
<b>D</b>	Rimuovere il coperchio dello snodo e svitare il dado di bloccaggio completamente per poter spostare il sensore. / Enlever le couvercle de la rotule et dévisser complètement l'écrou de blocage pour déplacer le détecteur. Remove the cover of the swivel mounting bracket and completely unscrew the lock nut to remove the detector. / Remueve la tapa de la rótula y destornille completamente la tuerca de bloqueo para desplazar el detector. Den Deckel der Gelenkaufhängung entfernen und die Mutter komplett lösen, um den Melder seitlich bewegen zu können.
<b>E</b>	Fori di fissaggio dello snodo / Trous de fixation de la rotule / Fixing holes of the swivel mounting bracket / Agujeros de fijación de la rótula / Befestigungsöffnungen der Gelenkaufhängung
<b>F</b>	Solleverare il coperchio lenti / Soulever le couvercle lentilles / Lift the lens cover / Levante la tapa de lentes / Den Linsendeckel anheben
<b>G</b>	Sganciare il coperchio lenti nella parte inferiore (tirare verso l'alto). / Décrocher le bas du couvercle lentilles (tirer vers le haut). Unhook the bottom of the lens cover (pull up). / Desenganche la parte inferior de la tapa de lentes (tirar hacia arriba). / Den Linsendeckel unten aushaken (nach oben ziehen). N.B. Per richiudere il coperchio lenti, posizionare l'incastro, spingere verso il basso, poi chiudere in alto. / Pour fermer le couvercle lentilles il faut l'encastrer, pousser vers le bas puis fermer en haut. To close the lens cover, hook in the bottom, push down and close the top. / Para cerrar la tapa de lentes enganche, empuje la parte inferior hacia abajo y cierre la parte superior. Beim Wiedereinsetzen den Linsendeckel nach unten drücken und dann oben schließen